



# Ñane renonderá

Por nuestro futuro

Año V - Número 8



## Sabor guaraní en la Feria malagueña

*15 de Agosto de 2010*

Queremos hacer llegar nuestro más sincero agradecimiento a la Excm. Diputación Provincial de Málaga, sin cuyo concurso no hubiese podido ver la luz esta revista.

## ASOCIACIÓN DE PARAGUAYOS EN MÁLAGA

Nif: G92609163

Domicilio social: Avda. de la Palmilla nº 16 29011 MÁLAGA

Notificaciones: Apartado de Correos: 624 29080 MÁLAGA

Teléfono: 952 30 97 12

Correo electrónico: secretaria@paraguayosmalaga.org

Horario de oficina: Martes y Jueves de 17.00 a 19.30 h.

Asesoría jurídica: Lunes, de 17.00 a 19.30 h.

Nº Registro Asociaciones Andalucía: 6558 Sección Primera

Nº Registro Asociaciones Ayuntamiento: 1736

Nº Registro Servicios Sociales: AS/E/5598



## Teléfonos de interés

**Consulado de Paraguay** Alameda Principal, 25

952 041 729

Teléfonos de emergencia:

Turno de mañana:

663 960 287

Turno de tarde:

677 684 615

Turno de noche:

663 960 288

## Consulado General del Paraguay en Málaga

Ley nº 4.033/10 – del Arancel Consular y modificación Ley nº 1.844/01

1	Expedición de pasaporte, Párrafo 66 a	\$55,00	48,00 €
2	Certificado de nacionalidad, Párrafo 70	\$30,00	26,50 €
3	Certificado de vida y residencia, Párrafo 71	\$30,00	26,50 €
4	Certificado de salvoconducto, Párrafo 71	\$30,00	26,50 €
5	Certificado de edictos, Párrafo 75	\$35,00	31,00 €
6	Certificado de inscripción consular, Párrafo 75	\$35,00	31,00 €
7	Certificado de no inscripción consular – dos paraguayos y un menor	\$70,00	61,00 €
8	Certificado de no inscripción consular – un paraguayo y un menor	\$50,00	43,50 €
9	Legalización de poder especial, Párrafo 81	\$95,00	83,00 €
10	Legalización de poder general, Párrafo 80	\$115,00	100,00 €
12	Expedición de poder y otras actas notariales -Nota 19, Cap. VIII		30,00 €
13	Visa – Residente permanente o temporal	\$135,00	144,00 €
14	Visa de no residente para una entrada	\$65,00	57,00 €
15	Visa de no residente para múltiples entradas	\$85,00	74,00 €

Estos aranceles rigen a partir del día 1 de Septiembre de 2010

# Intermediación laboral



Graciela Aponte

De todos es sabido que la función primordial de la Asociación, desde que se creó, fue la de proporcionar un medio de vida a los inmigrantes que, por aquel entonces, comenzaban a llegar a nuestra ciudad; fundamental-

los dos— eran ellos mismos los que se encargaban de esas tareas y dejaban de necesitar los servicios de otra persona. A veces, incluso les proponían una reducción del sueldo.

Esta situación se mantiene, aunque en el horizonte se aprecian signos de vuelta a la normalidad. No debemos esperar que el cambio sea inmediato, pero, según nuestras estadísticas, comienza un lentísimo repunte en las expectativas, como se puede apreciar en



mente los paraguayos.

Coincidió esta época con un momento de crecimiento económico en toda Europa que repercutió favorablemente en España y, por ende, en la consecución de puestos de trabajo para estos inmigrantes.

Desgraciadamente, esta etapa tuvo su final el año pasado. Desde mediado del 2009 comenzó el declive de la actividad económica y ello se tradujo en una drástica eliminación de empleos que, obviamente, afectó igualmente a todos los inmigrantes: si en una casa trabajaba el matrimonio y necesitaban una persona para cuidar a los hijos, los padres o, simplemente, para el servicio doméstico, al quedarse sin trabajo uno de los miembros —y en ocasiones hasta

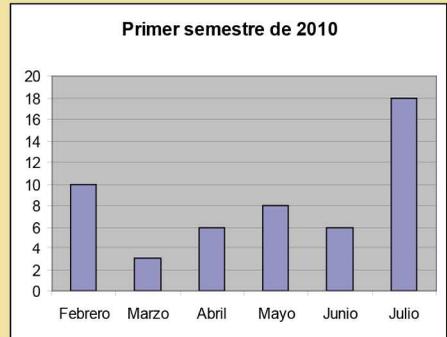


Gráfico de demandas

el gráfico adjunto.

Es por ello, que no dejamos de insistir a todos para que se inscriban como demandantes de trabajo y renueven periódicamente la solicitud. En cualquier momento se puede producir una petición y, si no están al día en los ordenadores, no podremos comprobar su existencia, pues cada 15 días hay que renovar la demanda.

# Manos Unidas y la Asociación

**M**anos Unidas es una Organización No Gubernamental para el Desarrollo (ONGD) católica, de voluntarios, que lucha contra la pobreza, el hambre, la malnutrición, la enfermedad, la falta de instrucción, el subdesarrollo y contra sus causas desde 1960 y por lo tanto este año ha cumplido



la realización de 90 proyectos por un total de 8.827.879 €. La mayor parte de estos proyectos han sido educativos, seguidos de los productivos y sanitarios. Para este año 2010, Paraguay es uno de los países preferentes para los proyectos seguido de Costa de Marfil y Vietnam.



Fernando Nieto

La Asociación, dentro de sus escasos medios, ha tenido siempre entre sus objetivos y sus fines, no solo ayudar a los paraguayos residentes en España, sino también prestar su apoyo y ayuda



do su 50 aniversario.

Nació como una campaña puntual contra el hambre y a partir de 1978 adquirió plena personalidad jurídica, canónica y civil, como organización, pasando a denominarse “Manos Unidas”.

Manos Unidas siempre ha tenido como uno de los objetivos principales de sus proyectos al Paraguay, tanto es así que durante el periodo de compren-



al desarrollo del Paraguay, y en la colaboración con los proyectos de Manos Unidas ha encontrado una forma de colaborar.

Así, desde hace varios años venimos colaborando con nuestro ballet en los festivales que se organizan en distintas poblaciones malagueñas como Pizarra, Santa Rosalía, etc para recaudar fondos con los que se financian los proyectos.

Desde las páginas de esta revista, animamos a todos a seguir colaborando con todos estos proyectos para sacar a Paraguay del subdesarrollo.



didado entre 1988 y 2009 ha apoyado

Próximamente a contar con la sede propia de nuestra Asociación es justo recordar y agradecer toda la ayuda que a lo largo de estos años hemos recibido de los Misioneros de la Esperanza, Asociación fundada por el sacerdote español P. Diego Ernesto Wilson Plata, que está presente en distintas Diócesis de España, en Luque (Paraguay), Ecuador y Argentina y, recientemente, en la República de Chad en África y trabaja por la evangelización de los niños y jóvenes y su liberación integral. Aunque ya habíamos tomado unos primeros contactos con hermanos paraguayos en



## Los Misioneros de la Esperanza en nuestra historia



2002, fue en la Capilla del Centro Mies de c/ Carretería, 97, donde tuvimos la primera reunión de un grupo de 40 de paraguayos, el 1 de noviembre de 2003, celebrando la Eucaristía y una conferencia sobre las leyes relativas a la inmigración en aquellos años.

Cuando los Misioneros de la Esperanza se trasladaron provisionalmente al Edificio de Rampa de la Aurora, nos cedieron parte de él y allí se inició la andadura de la bolsa de trabajo o servicio de intermediación laboral, servicio de entrega de ropa, bolsas de alimentos, clases de idiomas, conferencias, celebraciones de cumpleaños y demás eventos festivos, asados... Fueron momentos muy especiales que quedarán grabados para siempre en la historia de nuestra Asociación y en el corazón de cada uno de los que tuvimos la suerte de vivir esos momen-

tos.

Finalmente, en la actual sede de Calzada de la Trinidad, 16, hemos tenido las puertas abiertas tanto para las reuniones de la Junta Directiva como



Fco. González

para celebraciones navideñas, en-

trega de regalos a los niños el Día de Reyes y en otros diversos acontecimientos religiosos y festivos.

Con Mies hemos peregrinado a Sevilla ante la Virgen de la Esperanza Macarena y los niños de la Asociación han podido disfrutar en estos últimos tres años en los campamentos veraniegos en Jara. Desde el principio, un grupo de Misioneros de la Esperanza han colaborado desinteresadamente en los diversos servicios y actividades de nuestra Asociación.

Por todo, queremos dejar constancia de



nuestro agradecimiento a los Misioneros de la Esperanza, dando gracias a Dios por ponerlos en nuestro camino, deseando que podamos seguir vinculados y unidos durante muchos años más en la hermosa tarea de hacer un mundo más justo y feliz.

# jara



**E**l domingo 27 de Junio, tuvo lugar la visita de los padres y familiares al campamento, ya que mientras están los niños acampados, no se puede hacer para no interrumpir la marcha del mismo y no soliviantar a algunos, que se ponen penosos cuando ven a sus padres.

Pasamos un día muy bueno. Se visitaron todas las instalaciones: Cabañas, campos de fútbol, voleibol, baloncesto, capilla, lugar para las veladas, comedor, piscina, distintas dependencias de la casa: cocina, enfermería, etc. Y los padres quedaron muy contentos de lo organizado que está todo, pero su admiración creció, cuando les dijimos que los monitores-responsables, no

sólo no cobran, sino que pagamos todos, desde el cura, al cocinero, jefe de campamento etc. y así sale más beneficioso para los niños.



Comimos una exquisita paella, (había dos enormes) y ensalada, bebidas y san-día.

Por turnos, se iba proyectando un power-point, explicando el desarrollo del campamento.

Y después el café.

Era hermoso ver el ambiente que había, no sólo por la Naturaleza, sino también por el aire de fraternidad y alegría que se respiraba allí.

Durante los meses de Julio y Agosto se hacen cinco turnos de campamento de ocho días cada uno, cuatro de infantiles y uno de juveniles, ya que de estos últimos, va un gran número al Camino de Santiago.

Aconsejamos a los padres, que lleven a sus hijos durante el curso, a alguna de las Parroquias donde estamos los Mies, que estén cerca de su casa, pues a última hora, quieren apuntar a sus hijos y además de no haber plazas, se valora al niño que ha estado asistiendo a los grupos y como es natural, tienen preferencia sobre los otros por su constancia e interés.

A ver si para el año que viene, pueden venir muchos a compartir este día con nosotros.



Maleny Nieto



**Y**a finalizó el mundial con el sabor agridulce de lo que pudimos lograr y no conseguimos. Y la pregunta



que ha quedado en la mente de todos los paraguayos: ¿que hubiese pasado si Cardozo hubiese metido ese dichoso penalty?.

La selección guaraní nos hizo pasar momentos inolvidables, compartiendo con los amigos en

# Corazón partido

entrañables lugares como **El Rincón de la Sole, Bronco**, etc., un mismo y emotivo punto de unión: la casaca albirroja.

Con mucho orgullo podemos decir que el partido más difícil del actual campeón mundial, dicho por los propios jugadores, el seleccionador y los periodistas, fue el



partido con Paraguay.

Ojalá que en Brasil 2014 Paraguay se pueda creer ya que es capaz de superar la

barrera de los octavos de final y llegar en forma inédita a las semifinales.

Más allá de lo deportivo podemos afirmar con rotundidad que si los paraguayos “queremos, podemos”; que una vez finalizado este mundial intentemos, desde el sitio que nos toca estar, unirnos y que la albirroja sirva de ejemplo para poder gritar en el mundial de nuestras vidas a “arriba Paraguay”.

También



Rubén Vera

queremos felicitar a la “furia española”, digna campeona del mundo con merecimiento ya que practicó el mejor fútbol del campeonato, pues, con un juego creativo fue quemando etapas y pudo dejar atrás el espectro de tantos mundiales hasta ahora esquivos para el seleccionado hispano.

Nunca tuvimos una repercusión mediática igual. Paraguay se conoce en toda España no sólo por su música y su folklore. Gracias a los medios de comunicación de difusión nacional, como pudimos comprobar por las cadenas de televisión y los periódicos, nuestros amigos



ibéricos saben que en Suramérica existe una nación pequeña en extensión pero grande de corazón que orgullosamente proclama en su dulce idioma ancestral: ¡Ro hayhu Paraguay!



Manuel Domínguez

## ENCAMINANDO

El programa radiofónico de la Asociación que se emite los viernes de 20.00 a 22.00 h. en Onda Color, en la frecuencia 107.3 de la FM y por internet en la página web: **www.ondacolor.org**

### Nuestros colaboradores



Traemos hoy a esta sección a una persona que, a pesar de su gran juventud, es una de las colaboradoras asiduas más antiguas de la Asociación. Se trata de Delia Zarza, muy conocidas de todos los paraguayos que acuden a nuestros eventos por sus ac-

tuciones en el ballet.

— *Delia ¿cómo accediste a la Asociación?*

— A través de mi madre, que lleva seis años en España. Aprovechaba los descansos dominicales para ir a las reuniones del P. Paco en la Rampa de la Aurora. Entonces no eran muchos: Marcelo Ibarrola, Juanita Colmán...no creo que pasaran de diez. Cuando llegué comencé a frecuentar dichas reuniones y Marcelo me comentó que necesitaba una voz femenina para un programa radiofónico que estaba realizando para los paraguayos. Y así comencé mi andadura con la Asociación, en la 104.3, en un programa que se emitía los viernes de 18.00 a 21.00 h.

— *¿Y el baile?*

— Eso vino más tarde. La profesora Estela Molina me dio la idea y yo acep-

té sin dudarlo porque bailaba desde los cinco años. Me gusta y, además, una tías mia tenía un elenco y me llevaba a los ensayos. Por eso, desde muy niña, ya conocía los pasos.

Nos animamos y comenzamos ocho chicas, utilizando las polleras y los *typóy* que había en la Asociación, que no eran los más adecuados, por cierto, para nuestros fines, hasta que, finalmente, conseguimos la ropa que llevamos todavía.



Nuestro debut se produjo en el año 2007, en el Festival Intercultural que se celebró en la Plaza de la Marina, formando conjunto con las chicas del actual *Kuña tai porá*. En un principio hacíamos los pasos entre todas, pero Diana abandonó el grupo y me quedé yo sola al frente. Y no me arrepiento porque gracias al ballet me conoce una gran cantidad de gente y en el entorno de la Asociación he aprendido mucho. Puedo afirmar, sin ninguna duda, que estoy muy contenta de mi integración en la Asociación.

*Agradecemos las palabras de nuestra colaboradora que nos ha dejado entrever algunos aspectos de su personalidad y esperamos que se cumplan todos sus sueños.*

## Delia Zarza

# Actividades



20 de Abril: II Feria Intercultural de Málaga



16 de Mayo: Día de las Fiestas Patrias

# Día de la Madre, 16 de Mayo de 2010



Liz Carolina Pereira

ASOCIACION DE PARAGUAYOS EN

ASOCIACION DE PARAGUAYOS EN

# Procesión Eucarística de la Parroquia de San Juan Bautista



El 12 de Junio, se celebraba la tradicional Procesión Eucarística de la Parroquia de S. Juan, a la cual asistió una representación de la Asociación por expresa invitación de la Directiva de la Muy Antigua, Venerable y Pontificia Archicofradía Sacramental de Nazarenos del Santísimo Cristo de la Redención y Nuestra Señora de los Dolores.

## 25 de Julio de 2010

Esta fue un día de satisfacción para la Asociación porque celebramos una vez más el cumpleaños del P. Isidro, párroco de S. Juan y tan profundamente vinculado a la Asociación. Desde aquí vaya nuestra felicitación y nuestro reconocimiento más sincero por su labor a favor del colectivo paraguayo.





Excursión a Mijas, 4 de Julio de 2019

Fuengirola



# Página cultural

El actor Jorge Ramos en La soledad del poder, de la obra José Gaspar, escrita por Hernán Jaeggi y dirigida por Gustavo Hutovich. 23 de Junio. Liceo de Málaga.



Actuación del humorista Carlitos Vera en los salones del Consulado de Paraguay en Málaga, donde deleitó con algunas de sus imitaciones.



## Las delicias de Fanny



### CHIPA GUAZÚ



Fanny Miranda

#### INGREDIENTES PARA 10 RACIONES APROXIMADAMENTE

- 2.500 gr. de maiz dulce
- 300 gr. de mantequilla
- 4 huevos
- 500 gr. de queso

#### PREPARACIÓN

Se tritura el maiz y se reserva

Se bate la mantequilla y se van agregando los huevos de uno en uno.

Se añade el queso y se sazona a gusto.

Finalmente, se mezcla todo junto con el maiz.

Se enmanteca y enharina una asadera y se coloca en el horno hasta que se dore.



La Asociación de Paraguayos en Málaga desea mostrar su gratitud a todas las personas y establecimientos que, desinteresadamente, colaboraron a que nuestra presencia en la Feria fuese todo un éxito: BRONCO, ÑANDE ROGA, BEBITO, EL POLLO FERROZ, EL CORTE LATINO, EL RINCÓN DE LA SOLE, SOY PARAGUAYO, Y QUÉ! etc.,



**Ñande Roga**  
 BAR LOS PARAGUAYOS  
 Calle Capulino Jauregui 3 - Málaga  
 610 601 910 - 645 453 359

# Ofrenda floral a la Patrona de Málaga Santa María de la Victoria

8 de Septiembre de 2010

